

## MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 2001 — 1985

[C — 2001/00741]

**4 JUILLET 2001.** — Arrêté royal modifiant certaines annexes de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 relatif à l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des Etats de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relative à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990 et approuvée par la loi du 18 mars 1993;

Vu la décision du Conseil de l'Union européenne du 1<sup>er</sup> décembre 2000 concernant la mise en application de l'acquis Schengen au Danemark, en Finlande et en Suède, ainsi qu'en Islande et en Norvège (JOCE 309/24 du 9 décembre 2000);

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'annexe 12, remplacée par l'arrêté royal du 22 novembre 1996 et modifiée par l'arrêté royal du 9 juillet 2000, l'annexe 13, remplacée par l'arrêté royal du 22 novembre 1996 et modifiée par l'arrêté royal du 9 juillet 2000, l'annexe 13*bis*, insérée par l'arrêté royal du 28 janvier 1988, remplacée par l'arrêté royal du 19 mai 1993 et modifiée par les arrêtés royaux du 31 décembre 1993 et du 9 juillet 2000, l'annexe 13*ter*, insérée par l'arrêté royal du 19 mai 1993 et modifiée par les arrêtés royaux du 31 décembre 1993 et du 9 juillet 2000, l'annexe 13*quater*, insérée par l'arrêté royal du 19 mai 1993, remplacée par l'arrêté royal du 11 décembre 1996 et modifiée par l'arrêté royal du 9 juillet 2000, l'annexe 14, modifiée par les arrêtés royaux du 13 juillet 1992, du 31 décembre 1993 et du 9 juillet 2000, l'annexe 26*bis*, insérée par l'arrêté royal du 28 janvier 1988, remplacée par l'arrêté royal du 19 mai 1993 et modifiée par les arrêtés royaux du 31 décembre 1993 et du 9 juillet 2000, l'annexe 26*ter*, insérée par l'arrêté royal du 28 janvier 1988 et modifiée par les arrêtés royaux du 13 juillet 1992, du 31 décembre 1993 et du 9 juillet 2000, l'annexe 33*bis*, insérée par l'arrêté royal du 16 août 1984, remplacée par l'arrêté royal du 11 décembre 1996 et modifiée par l'arrêté royal du 9 juillet 2000, et l'annexe 36, modifiée par les arrêtés royaux du 13 juillet 1992, du 31 décembre 1993 et du 9 juillet 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par les considérations suivantes;

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 1985

[C — 2001/00741]

**4 JULI 2001.** — Koninklijk besluit tot wijziging van bepaalde bijlagen bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de regeringen van de staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990 en goedgekeurd bij de wet van 18 maart 1993;

Gelet op het besluit van de Raad van de Europese Unie van 1 december 2000 inzake de inwerkingstelling van het Schengenacquis in Denemarken, Finland en Zweden, alsmede in IJsland en Noorwegen (P.B.L.309/24 van 9 december 2000);

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op de bijlage 12, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 november 1996 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2000, de bijlage 13, vervangen bij het koninklijk besluit van 22 november 1996 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2000, de bijlage 13*bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1988, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 december 1993 en van 9 juli 2000, de bijlage 13*ter*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 december 1993 en van 9 juli 2000, de bijlage 13*quater*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 december 1996 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2000, de bijlage 14, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1992, van 31 december 1993 en van 9 juli 2000, de bijlage 26*bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1988, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 december 1993 en van 9 juli 2000, de bijlage 26*ter*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1988 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1992, van 31 december 1993 en van 9 juli 2000, de bijlage 33*bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 augustus 1984, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 december 1996 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juli 2000, en de bijlage 36, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1992, van 31 december 1993 en van 9 juli 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de volgende overwegingen:

Considérant que la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des Etats de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relative à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990, mise en vigueur le 26 mars 1995 dans les pays du Benelux, en Allemagne, en France, au Portugal et en Espagne, le 26 octobre 1997 en Italie, le 1<sup>er</sup> décembre 1997 en Autriche, et le 8 décembre 1997 en Grèce, a été mise en vigueur le 25 mars 2001 au Danemark, en Finlande, en Suède, en Islande et en Norvège;

Considérant que certaines annexes de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers qui contiennent des mesures d'éloignement, doivent être adaptées le plus rapidement possible à la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les Gouvernements des Etats de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relative à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990, et à sa mise en vigueur dans d'autres pays, notamment au Danemark, en Finlande, en Suède, en Islande et en Norvège;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les annexes 12, 13, 13bis, 13ter, 13quater, 14, 26bis, 26ter, 33bis et 36 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sont remplacées par les annexes jointes au présent arrêté.

**Art. 2.** Notre Ministre compétent pour l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Overwegende dat de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, na op 26 maart 1995 in werking gesteld te zijn in de Beneluxlanden, Duitsland, Frankrijk, Portugal en Spanje, op 26 oktober 1997 in Italië, op 1 december 1997 in Oostenrijk en op 8 december 1997 in Griekenland, op 25 maart 2001 in werking gesteld is in Denemarken, Finland, Zweden, IJsland en Noorwegen;

Overwegende dat bepaalde bijlagen bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, die verwijderingsmaatregelen bevatten, zo snel mogelijk moeten aangepast worden aan de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de Regeringen van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990, en op de inwerkingstelling ervan in andere landen, inzonderheid op de inwerkingstelling ervan in Denemarken, Finland, Zweden, IJsland en Noorwegen;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bijlagen 12, 13, 13bis, 13ter, 13quater, 14, 26bis, 26ter, 33bis, en 36 bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, worden vervangen door de bijlagen gevoegd bij dit besluit.

**Art. 2.** Onze Minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ROYAUME DE BELGIQUE

ANNEXE 12

Province :  
 Arrondissement :  
 COMMUNE :  
 Réf. :

### ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE – Modèle A

En exécution de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 15 juillet 1996, et de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est enjoint au (à la) nommé(e) ..... né(e) à ..... le (en) ..... de nationalité ....., de quitter, au plus tard le ..... (indiquer la date), le territoire de la Belgique ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants : Allemagne, Autriche, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal et Suède<sup>(1)</sup>, sauf s'il (elle) possède les documents requis pour s'y rendre<sup>(2)</sup>.

#### MOTIF DE LA DECISION<sup>(3)</sup> :

- article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi et article 21 de l'arrêté royal : demeure dans le Royaume sans être porteur des documents requis par l'article 2 de la loi; l'intéressé n'est pas en possession de ..... (indiquer le document faisant défaut)
- article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi et article 67, alinéa 4, de l'arrêté royal : demeure dans le Royaume au-delà du délai fixé conformément à l'article 6 de la loi; l'intéressé demeure dans le Royaume depuis ..... (indiquer la durée du séjour)
- article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi et article 100, alinéa 5, de l'arrêté royal : demeure dans le Royaume au-delà du délai fixé conformément à l'article 6 de la loi; l'intéressé demeure dans le Royaume depuis ..... (indiquer la durée du séjour)

A défaut d'obtempérer à cet ordre, le(la) prénommé(e) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Fait à ....., le .....

Le Ministre ..... }  
 Le délégué du Ministre de ..... } <sup>(4)(5)</sup>

Je reconnais avoir reçu notification  
 du présent ordre,  
 Signature de l'étranger(ère)

SCEAU

<sup>(1)</sup> Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

<sup>(2)</sup> Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).

<sup>(3)</sup> Cocher les motifs de la décision.

<sup>(4)</sup> Biffer la mention inutile.

<sup>(5)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

Conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, le présent ordre de quitter le territoire est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification de la décision.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.**

KONINKRIJK BELGIE

BIJLAGE 12

Provincie : \_\_\_\_\_  
 Arrondissement : \_\_\_\_\_  
 Gemeente : \_\_\_\_\_  
 Ref. : \_\_\_\_\_

**BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN - Model A**

In uitvoering van artikel 7, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, en van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt aan .....  
 geboren te ....., op .....  
 van ..... nationaliteit, het bevel gegeven om uiterlijk op ..... (datum aanduiden) het grondgebied van België te verlaten, evenals het grondgebied van Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en Zweden <sup>(1)</sup>, tenzij hij (zij) beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naar toe te begeven <sup>(2)</sup>.

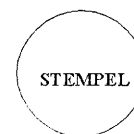
REDEN VAN DE BESLISSING : <sup>(3)</sup>

- artikel 7, eerste lid, 1°, van de wet en artikel 21 van het koninklijk besluit : verblijf in het Rijk zonder houder te zijn van de bij artikel 2 van de wet vereiste documenten; de betrokkene is niet in het bezit van .....  
 ..... (ontbrekend document aanduiden).
- artikel 7, eerste lid, 2°, van de wet en artikel 67, vierde lid, van het koninklijk besluit : verblijft langer in het Rijk dan de overeenkomstig artikel 6 van de wet bepaalde termijn; betrokkene verblijft reeds sedert .....  
 ..... (duur van het verblijf aanduiden) in het Rijk.
- artikel 7, eerste lid, 2°, van de wet en artikel 100, vijfde lid, van het koninklijk besluit : verblijft langer in het Rijk dan de overeenkomstig artikel 6 van de wet bepaalde termijn; betrokkene verblijft reeds sedert .....  
 ..... (duur van het verblijf aanduiden) in het Rijk.

Indien dit bevel niet opgevolgd wordt, loopt hij (zij) gevaar, onverminderd rechtsvervolging overeenkomstig artikel 75 van de wet, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten gedurende de periode die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Te ....., op .....  
 De Minister van ..... } <sup>(4) (5)</sup>  
 De gemachtigde van de Minister van .....

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavig bevel,  
 Handtekening van de vreemdeling(e),



- (1) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.
- (2) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.
- (3) De reden(en) die de beslissing wettigt (wettigen) aankruisen.
- (4) Schrappen wat niet past.
- (5) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, is onderhavig bevel om het grondgebied te verlaten vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapstraat 33 te 1040 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.**

ROYAUME DE BELGIQUE

ANNEXE 13

Province : \_\_\_\_\_  
 Arrondissement : \_\_\_\_\_  
 Commune : \_\_\_\_\_  
 Réf. : \_\_\_\_\_

**ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE – Modèle B**

En exécution de la décision du { Ministre de ..... }<sup>(1)</sup>  
 { délégué du Ministre de ..... }<sup>(2)</sup>, communiquée le .....  
 il est enjoint au (à la) nommé(e) .....  
 né(e) à ....., le (en) .....  
 de nationalité ..... de quitter, au plus tard le ..... (indiquer la  
 date), le territoire de la Belgique ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants : Allemagne, Autriche, Danemark,  
 Espagne, Finlande, France, Grèce, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal et Suède<sup>(3)</sup>, sauf s'il (elle)  
 possède les documents requis pour s'y rendre<sup>(4)</sup>.

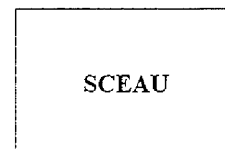
**MOTIF DE LA DECISION :**

.....  
 .....  
 .....

A défaut d'obtempérer à cet ordre, le(la) prénommé(e) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Fait à ....., le .....  
 .....<sup>(5)</sup>

Je reconnais avoir reçu notification  
 du présent ordre,  
 Signature de l'étranger(ère)



- <sup>(1)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.  
<sup>(2)</sup> Biffer la mention inutile.  
<sup>(3)</sup> Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.  
<sup>(4)</sup> Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).  
<sup>(5)</sup> Indiquer le nom et la qualité de l'autorité.

Conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, le présent ordre de quitter le territoire est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification de la décision.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.**

KONINKRIJK BELGIE

BIJLAGE 13

Provincie : \_\_\_\_\_  
 Arrondissement : \_\_\_\_\_  
 Gemeente : \_\_\_\_\_  
 Ref. : \_\_\_\_\_

**BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN - Model B**

In uitvoering van de beslissing van { de Minister van . . . . . } <sup>(1)</sup>  
 { de gemachtigde van de Minister van . . . . . } <sup>(2)</sup> meegedeeld op . . . . .  
 wordt aan . . . . .  
 geboren te . . . . ., op . . . . .  
 van . . . . . nationaliteit, het bevel gegeven om uiterlijk op  
 . . . . . (datum aanduiden), het grondgebied van België te verlaten, evenals het  
 grondgebied van Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië, Luxemburg,  
 Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en Zweden <sup>(3)</sup>, tenzij hij (zij) beschikt over de  
 documenten die vereist zijn om er zich naar toe te begeven <sup>(4)</sup>.

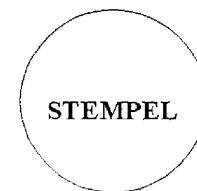
## REDEN VAN DE BESLISSING :

.....  
 .....  
 .....

Indien dit bevel niet opgevolgd wordt, loopt hij (zij) gevaar, onverminderd rechtsvervolging overeenkomstig artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten gedurende de periode die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Te . . . . ., op . . . . .  
 De . . . . . <sup>(5)</sup>

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavig bevel,  
 Handtekening van de vreemdeling(e),



- (1) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.
- (2) Schrappen wat niet past.
- (3) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.
- (4) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.
- (5) Naam en hoedanigheid van de overheid aanduiden.

Overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, is onderhavig bevel om het grondgebied te verlaten vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

ANNEXE 13 BIS

OFFICE DES ETRANGERS

REF. :

RECTO

**DECISION DE REFUS DE SEJOUR  
AVEC ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE**

Vu l'article 52 bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 6 mai 1993;

Vu l'avis du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides rendu le .....  
et concluant que .....

Considérant que le (la) nommé(e) .....  
la personne qui déclare se nommer }<sup>(1)</sup> .....  
.....  
né(e) à ....., le (en) .....  
de nationalité/et être de nationalité<sup>(1)</sup> .....  
a demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié;

Considérant que (motif de la décision) .....  
.....  
.....

En exécution de l'article 88 bis, § 2, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1993, il lui est enjoint de quitter le territoire dans les ..... jours.

Bruxelles le, .....  
Le Ministre de .....<sup>(2)</sup>



SCEAU

<sup>(1)</sup> Biffer la mention inutile.

<sup>(2)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

## VERSO

ACTE DE NOTIFICATION

L'an ..... , le .....  
 à la requête du Ministre de ..... (1)  
 Je soussigné(e)<sup>(2)</sup> .....  
 demeurant à .....

ai notifié :

- <sup>(3)</sup> au (à la) nommé(e)  
     à la personne qui déclare se nommer }<sup>(3)</sup> .....
  - <sup>(3)</sup> au domicile élu par l'intéressé(e)<sup>(4)</sup> : .....
  - <sup>(3)</sup> au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides<sup>(5)</sup> : .....
- né(e) à ..... , le (en) .....  
 de nationalité/et être de nationalité<sup>(3)</sup> .....

la décision du ..... , lui refusant le séjour dans le Royaume et lui enjoignant de quitter le territoire dans les ..... jours de la présente notification, avec interdiction de se rendre en Allemagne, en Autriche, au Danemark, en Espagne, en Finlande, en France, en Grèce, en Islande, en Italie, au Luxembourg, en Norvège, aux Pays-Bas, au Portugal et en Suède<sup>(6)</sup>, sauf s'il (si elle) possède les documents requis pour s'y rendre<sup>(7)</sup>.

Il a été remis, par mes soins, une copie de ces décisions.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que les deux décisions sont susceptibles d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification des décisions.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.**

Je reconnais avoir reçu notification de la présente décision.

Signature de l'étranger(ère),

Signature et sceau de l'autorité,

(1) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(2) Nom et qualité de l'autorité.

(3) Biffer la mention inutile.

(4) Indiquer la dernière adresse où l'intéressé(e) a élu domicile.

(5) Mentionner l'adresse du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

(6) Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

(7) Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).



MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

**BIJLAGE 13 BIS**

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

REF. :

RECTO

**BESLISSING TOT WEIGERING VAN VERBLIJF  
MET BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN**

Gelet op artikel 52 bis, lid 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993;

Gelet op het advies van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, gegeven op . . .  
....., en dat besluit dat .....

Overwegende dat de genaamde }  
de persoon die verklaart te heten }<sup>(1)</sup> .....

geboren te ....., op .....

van ..... nationaliteit (te zijn)<sup>(1)</sup>

de erkenning van het statuut van vluchteling gevraagd heeft;

Overwegende dat (reden van de beslissing) .....

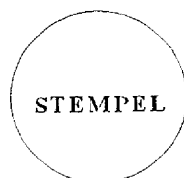
.....

.....

In uitvoering van artikel 88 bis, § 2, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993, wordt aan hem (haar) bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen .....

..... dagen.

Brussel, .....  
De Minister van .....<sup>(2)</sup>



(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

VERSO

AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare . . . . ., op . . . . .<sup>(1)</sup>,  
 op verzoek van de Heer Minister van . . . . .<sup>(1)</sup>,  
 heb ik ondergetekende<sup>(2)</sup> . . . . .<sup>(2)</sup>,  
 verblijf houdende te . . . . .  
 –<sup>(3)</sup> aan de genaamde }  
                   de persoon die verklaart te heten }<sup>(3)</sup> . . . . .  
 . . . . .  
 –<sup>(3)</sup> aan de door de betrokkene gekozen woonplaats<sup>(4)</sup> : . . . . .  
 . . . . .  
 –<sup>(3)</sup> aan het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen<sup>(5)</sup> : . . . . .  
 . . . . .  
 geboren te . . . . ., op . . . . .  
 en van . . . . . nationaliteit (te zijn)<sup>(3)</sup>,  
 kennis gegeven van de beslissing van . . . . . waarbij  
 hem (haar) het verblijf in het Rijk geweigerd wordt en waarbij hem (haar) bevel gegeven wordt het grondgebied  
 te verlaten binnen . . . . . dagen na deze kennisgeving, met verbod zich te begeven naar Denemarken,  
 Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk,  
 Portugal, Spanje en Zweden<sup>(6)</sup>, tenzij hij (zij) beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naartoe te  
 begeven<sup>(7)</sup>.

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van deze beslissingen.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht, dat indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat beide beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot nietigverklaring en een vordering tot schorsing bij de Raad van State overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissingen. De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.**

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavige beslissing.

Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening en stempel van de overheid,

(1) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(2) De naam en de hoedanigheid van de overheid aanduiden.

(3) De onnodige vermelding doorhalen.

(4) Het laatste adres waar betrokkene woonplaats gekozen heeft, aanduiden.

(5) Het adres van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen vermelden.

(6) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

(7) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR  
 OFFICE DES ETRANGERS

ANNEXE 13 ter

RECTO

REF. :

**ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE**

Vu l'article 13, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 6 mai 1993;

Considérant que le (la) nommé(e) .....  
 .....  
 né(e) à ....., le (en) .....  
 de nationalité ....., demeurant à .....

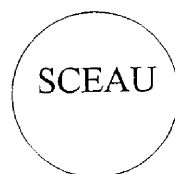
- (1) – a été autorisé(e) à séjourner plus de trois mois en Belgique pour une durée limitée;
- (1) – a été admis(e) à séjourner plus de trois mois en Belgique pour une durée limitée en qualité de membre de la famille d'un(e) étranger(ère) autorisé(e) au séjour pour une durée limitée;

Considérant que (motif de la décision) .....  
 .....  
 .....

En exécution de l'article 26 bis de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par l'arrêté royal du 19 mai 1993, il lui est enjoint de quitter le territoire dans les ..... jours.

Bruxelles le, .....

Le Ministre de ..... }  
 Le délégué du Ministre de ..... } (1) (2)



(1) Biffer la mention inutile.

(2) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

## VERSO

ACTE DE NOTIFICATION

L'an ..... , le .....  
 à la requête  
 — <sup>(1)</sup> du Ministre de ..... }  
 — <sup>(1)</sup> du délégué du Ministre de ..... } 2,

je soussigné(e)<sup>(3)</sup> .....  
 demeurant à .....  
 ai notifié à .....  
 né(e) à ..... , le (en) .....  
 la décision du .....  
 lui enjoignant de quitter le territoire dans les ..... jours de la présente notification, avec interdiction de se rendre en Allemagne, en Autriche, au Danemark, en Espagne, en Finlande, en France, en Grèce, en Islande, en Italie, au Luxembourg, en Norvège, aux Pays-Bas, au Portugal et en Suède<sup>(4)</sup>, sauf s'il (si elle) possède les documents requis pour s'y rendre<sup>(5)</sup>.

Il a été remis, par mes soins, une copie de cette décision.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que la décision est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification de la décision. La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.**

Je reconnais avoir reçu notification de la présente décision.

Signature de l'étranger(ère),

Signature et sceau de l'autorité,

(1) Biffer la mention inutile

(2) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(3) Nom et qualité de l'autorité.

(4) Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

(5) Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

**BIJLAGE 13 TER**

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

RECTO

REF. :

**BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN**

Gelet op artikel 13, lid 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1993;

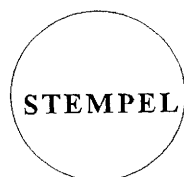
Overwegende dat de genaamde .....  
 .....  
 geboren te ....., op .....,  
 van ..... nationaliteit,  
 verblijvende te .....

- (1) – gemachtigd werd tot een verblijf in België voor meer dan drie maanden met beperkte duur;  
 (1) – toegelaten werd tot een verblijf in België van meer dan drie maanden met beperkte duur, in de hoedanigheid van een familielid van een tot een verblijf van beperkte duur toegelaten vreemdeling;

Overwegende dat (reden van de beslissing) .....  
 .....  
 .....

In uitvoering van artikel 26 bis van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt hem (haar) bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen ..... dagen.

Brussel, .....



De Minister van ..... }  
 De gemachtigde van de Minister van ..... } (1) (2)

(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft aanduiden.

VERSO  
AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare . . . . ., op . . . . .  
op verzoek van :

- <sup>(1)</sup> de Heer Minister van . . . . . <sup>(2)</sup>  
– <sup>(1)</sup> de gemachtigde van de Heer Minister van . . . . . <sup>(2)</sup>

heb ik ondergetekende <sup>(3)</sup> . . . . .  
. . . . .  
verblijf houdende te . . . . .  
aan . . . . .,  
geboren te . . . . ., op . . . . .  
kennis gegeven van de beslissing van . . . . . waarbij  
hem (haar) bevel gegeven wordt het grondgebied te verlaten binnen . . . . . dagen  
na deze kennisgeving, met verbod zich te begeven naar Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk,  
Griekenland, IJsland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en Zweden<sup>(4)</sup>,  
tenzij hij (zij) beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naartoe te begeven <sup>(5)</sup>.

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissing.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat de beslissing vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring en een vordering tot schorsing bij de Raad van State overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing. De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.**

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van deze beslissing.

Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening en stempel van de overheid,

(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(3) De naam en hoedanigheid van de overheid.

(4) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

(5) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

ANNEXE 13quater

OFFICE DES ETRANGERS

REF. :

RECTO

**REFUS DE PRISE EN CONSIDERATION  
D'UNE DECLARATION DE REFUGIE**

---

Vu l'article 51/8, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par les lois des 6 mai 1993 et 15 juillet 1996;

Considérant que le(la) nommé(e) }<sup>(1)</sup> .....  
                                           la personne qui déclare se nommer } .....  
 né(e) à ..... , le (en) .....  
 de nationalité/et être de nationalité<sup>(1)</sup> .....<sup>(2)</sup>  
 s'est déclaré(e) réfugié le .....

Considérant que (motivation de la décision) .....  
 .....  
 .....  
 .....

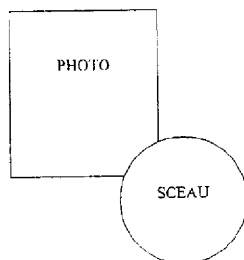
La déclaration précitée n'est pas prise en considération.

En exécution de l'article 71/5 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par les arrêtés royaux des 19 mai 1993 et 11 décembre 1996, le(la) prénommé(e) .....

.....  
 { est refoulé(e).  
<sup>(1)</sup> { doit quitter le territoire dans les ..... jours.

Bruxelles, le .....

Le Ministre de ..... }  
 Le délégué du Ministre de ..... } <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>




---

<sup>(1)</sup> Biffer la mention inutile.  
<sup>(2)</sup> Indiquer la date de la déclaration.  
<sup>(3)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

## VERSO

## ACTE DE NOTIFICATION

L'an ..... , le ..... ,  
à la requête du Ministre de ..... }<sup>(1)(2)</sup>  
du délégué du Ministre de ..... }  
je soussigné(e)<sup>(3)</sup> ..... ,  
demeurant à ..... ,  
ai notifié :  
– <sup>(1)</sup> au (à la) nommé(e) ..... }  
– à la personne qui déclare se nommer<sup>(1)</sup> ..... }  
– <sup>(1)</sup> au domicile élu par l'intéressé(e)<sup>(4)</sup> : ..... ,  
– <sup>(1)</sup> au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides<sup>(5)</sup> : ..... ,  
né(e) à ..... , le (en) ..... ,  
de nationalité / et être de nationalité<sup>(1)</sup> : ..... ,  
les décisions du ..... , refusant de prendre en considération sa déclaration de réfugié  
et  
–<sup>(1)</sup> { ordonnant son refoulement  
– { lui enjoignant de quitter au plus tard le ..... le territoire de la Belgique ainsi que le(s)  
territoire(s) des Etats suivants : Allemagne, Autriche, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Islande, Italie,  
Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal et Suède<sup>(6)</sup>, sauf s'il (si elle) possède les documents requis pour s'y rendre<sup>(7)</sup>.

Il lui a été remis, par mes soins, une copie de ces décisions.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il(elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e)

- que le refus de prendre en considération la déclaration de réfugié est susceptible d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat conformément à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;
- que le refoulement ou l'ordre de quitter le territoire est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973.

Le recours en annulation et le cas échéant la demande en suspension doivent être introduits dans les trente jours de la notification des décisions. La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.**

Je reconnais avoir reçu notification des présentes décisions.

Signature de l'étranger(ère),

Signature et sceau de l'autorité,

<sup>(1)</sup> Biffer la mention inutile.

<sup>(2)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

<sup>(3)</sup> Nom et qualité de l'autorité.

<sup>(4)</sup> Indiquer la dernière adresse où l'intéressé(e) a élu domicile.

<sup>(5)</sup> Mentionner l'adresse du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

<sup>(6)</sup> Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.



MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

**BIJLAGE 13 QUATER**

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

VOORZIJDE

REF. :

**WEIGERING TOT INOVERWEGINGNAME  
VAN EEN VLUCHTELINGENVERKLARING**

Gelet op artikel 51/8, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wetten van 6 mei 1993 en 15 juli 1996;

Overwegende dat de genaamde }<sup>(1)</sup>  
de persoon die verklaart te heten } .....

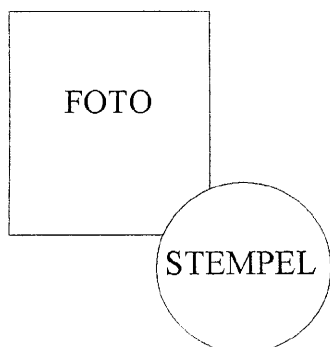
geboren te ....., op (in) .....  
van ..... nationaliteit / van ..... nationaliteit te zijn<sup>(1)</sup>  
die zich vluchteling(e) verklaart heeft op .....<sup>(2)</sup>

Overwegende dat (reden van de beslissing) .....  
.....  
.....  
.....

De bovenvermelde verklaring wordt niet in overweging genomen.

In uitvoering van artikel 71/5 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 mei 1993 en 11 december 1996.

Wordt genoemd : { teruggedreven  
<sup>(1)</sup> { het bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen ..... dagen.



Brussel, .....

De Minister van ..... }<sup>(1)</sup>  
De gemachtigde van de Minister van ..... }<sup>(3)</sup>

(1) Schrapen wat niet past.

(2) De datum van de verklaring vermelden.

(3) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

KEERZIJD  
AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare . . . . . , op . . . . . ,  
 op verzoek van de Minister van . . . . . }  
 de gemachtigde van de Minister van . . . . . }<sup>(1)(2)</sup>,  
 heb ik ondergetekende . . . . . }<sup>(3)</sup>,  
 verblijf houdende te . . . . . ,  
 – <sup>(1)</sup> aan de genaamde }  
 aan de persoon die verklaart te heten }<sup>(1)</sup> . . . . . ,  
 – <sup>(1)</sup> op de woonplaats gekozen door de betrokkene <sup>(4)</sup> : . . . . . ,  
 – <sup>(1)</sup> op het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen <sup>(5)</sup> : . . . . . ,  
 geboren te . . . . . , op (in) . . . . . ,  
 van . . . . . nationaliteit / van . . . . . nationaliteit te zijn <sup>(1)</sup>  
 kennis gegeven van de beslissing van . . . . . waarbij  
 zijn (haar) vluchtelingenverklaring niet in overweging wordt genomen en waarbij betrokkene :  
 – <sup>(1)</sup> { teruggedreven wordt  
 – { het bevel gegeven wordt ten laatst op . . . . . het grondgebied van België te verlaten, evenals het  
 grondgebied van Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië, Luxemburg, Nederland,  
 Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en Zweden <sup>(6)</sup>, tenzij hij (zij) beschikt over de documenten die vereist zijn om  
 er zich naartoe te begeven <sup>(7)</sup>.

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissingen.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolgning op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht :

- dat de weigering tot inoverwegingname van de vluchtelingenverklaring vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State overeenkomstig artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
- dat de teruggrijping of het bevel om het grondgebied te verlaten vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring en een vordering tot schorsing bij de Raad van State overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Het beroep tot nietigverklaring en in voorkomend geval de vordering tot schorsing dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissingen. De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapstraat 33 te 1040 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.**

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavige beslissingen,  
 Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening en stempel van de overheid, .

(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(3) Naam en hoedanigheid van de overheid.

(4) Het laatste adres vermelden waar betrokkene woonplaats gekozen heeft.

(5) Het adres van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen vermelden.

(6) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

(7) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR  
 OFFICE DES ETRANGERS

ANNEXE 14

RECTO

REF. :

**DECISION DE REFUS DE SEJOUR  
 AVEC ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE**

En exécution de l'article .....<sup>(1)</sup> de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le séjour dans le Royaume est refusé au (à la) nommé(e) ..... né(e) à ..... , le ..... de nationalité ..... demeurant à .....

## MOTIF DE LA DECISION :

.....  
 .....  
 .....

En exécution de l'article 7, 2° de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est enjoint à l'intéressé(e) de quitter le territoire du Royaume dans les .... jours.

Bruxelles, le .....

Le Ministre de ..... }  
 Le délégué du Ministre de ..... }<sup>(2) (3)</sup>

SCEAU

<sup>(1)</sup> Indiquer l'article appliqué.

<sup>(2)</sup> Biffer la mention inutile.

<sup>(3)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(VERSO)

## ACTE DE NOTIFICATION

L'an ..... , le .....  
 à la requête du Ministre de ..... }  
 du délégué du Ministre de ..... } (1) (2)

je soussigné(e) ..... (3),  
 demeurant à .....  
 ai notifié à .....  
 né(e) ..... , le .....  
 les décisions du ..... , lui refusant le séjour dans le Royaume et lui enjoignant de quitter le territoire dans  
 les ..... jours de la présente notification, avec interdiction de se rendre en Allemagne, en Autriche, au  
 Danemark, en Espagne, en Finlande, en France, en Grèce, en Islande, en Italie, au Luxembourg, en Norvège, aux Pays-  
 Bas, au Portugal et en Suède<sup>(4)</sup>, sauf s'il (si elle) possède les documents requis pour s'y rendre<sup>(5)</sup>.

Il lui a été remis, par mes soins, un copie de ces décisions.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur base de  
 l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des  
 étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour  
 l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) :

- que la première décision est susceptible d'une demande en révision auprès du Ministre ..... (2),  
 laquelle doit être introduite, par lettre recommandée à la poste, dans les huit jours ouvrables de la présente  
 notification,  
 et
- que les décisions sont susceptibles d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil  
 d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours  
 et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification des décisions.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le  
 recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant  
 ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat,  
 rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre  
 l'exécution de la présente mesure.**

Je reconnais avoir reçu notification  
 des présentes décisions,

Signature de l'étranger(ère)

Signature de l'autorité,

(1) Biffer la mention inutile.

(2) Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses  
 compétences.

(3) Nom et qualité de l'autorité.

(4) Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression  
 graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

(5) Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

**BIJLAGE 14**

RECTO

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

REF. :

**BESLISSING TOT WEIGERING VAN VERBLIJF  
MET BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN**

In uitvoering van artikel . . . . .<sup>(1)</sup> van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt het verblijf in het Rijk geweigerd aan :  
 . . . . .  
 . . . . .  
 geboren te . . . . ., op . . . . .  
 van . . . . . nationaliteit,  
 verblijvende te . . . . .

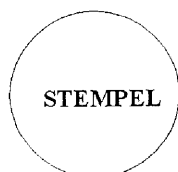
**REDEN VAN DE BESLISSING :**

. . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .  
 . . . . .

In uitvoering van artikel 7, 2°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt aan de betrokkene bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen . . . . . dagen.

Brussel, . . . . .

De Minister van . . . . . }<sup>(2)</sup>  
 De gemachtigde van de Minister van . . . . . }<sup>(3)</sup>



(1) Het artikel dat wordt toegepast vermelden.  
 (2) De onnodige vermelding doorhalen.  
 (3) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

VERSOAKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare . . . . ., op . . . . .,  
 ten verzoeken van de Minister van . . . . . }<sup>(1)</sup>  
 de gemachtigde van de Minister van . . . . . }<sup>(2)</sup>

heb ik ondergetekende . . . . .<sup>(3)</sup>,

verblijf houdende te . . . . .,

aan . . . . .,

geboren te . . . . ., op . . . . .,

kennis gegeven van de beslissingen van . . . . . waarbij  
 hem (haar) het verblijf in het Rijk geweigerd wordt en waarbij hem (haar) bevel gegeven wordt het grondgebied te verlaten  
 binnen . . . . . dagen na onderhavige kennisgeving, met verbod zich te begeven naar Denemarken, Duitsland,  
 Finland, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en  
 Zweden<sup>(4)</sup>, tenzij hij (zij) beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naartoe te begeven<sup>(5)</sup>.

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissingen.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd  
 rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het  
 verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden  
 opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde  
 wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht :

- dat de eerste beslissing vatbaar is voor een verzoek tot herziening bij de Minister van . . . . .  
 . . . . .<sup>(2)</sup>, hetwelk bij een ter post aangetekende brief moet ingediend worden  
 binnen acht werkdagen na deze kennisgeving, en
- dat de beide beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot nietigverklaring en een vordering tot schorsing bij de Raad van  
 State overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Dit  
 beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissingen. De  
 vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden  
 ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift,  
 dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend  
 schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging  
 van onderhavige maatregel niet.**

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavige beslissingen,  
 Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening van de overheid,

(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(3) Naam en hoedanigheid van de overheid.

(4) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing  
 van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

(5) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

ANNEXE 26 bis

OFFICE DES ETRANGERS

Réf. :

(RECTO)

**DECISION DE REFUS DE SEJOUR  
AVEC ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE**

En exécution de l'article 75, alinéa 2 / des articles 81 et 75, alinéa 2,<sup>(1)</sup> de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 19 mai 1993, le séjour dans le Royaume est refusé :

au (à la) nommé(e) }<sup>(1)</sup>  
à la personne qui déclare se nommer } .....  
né(e) à ..... , le .....  
de nationalité / être de nationalité<sup>(1)</sup> .....

## MOTIF DE LA DECISION :

- <sup>(1)</sup> En exécution de l'article 53 bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 6 mai 1993, le (la) prénommé(e) est reconduit(e) à la frontière du pays qu'il (elle) a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée.
- <sup>(1)</sup> En exécution de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est enjoint à l'intéressé(e) de quitter le territoire du Royaume dans les ..... jours.<sup>(2)</sup>

Bruxelles, le .....

Le Ministre de ..... }<sup>(1)</sup>  
Le délégué du Ministre de ..... }<sup>(3)</sup>



SCEAU

<sup>(1)</sup> Biffer la mention inutile.

<sup>(2)</sup> Biffer en cas de décision de maintien de l'étranger en un lieu déterminé.

<sup>(3)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(VERSO)  
ACTE DE NOTIFICATION

L'an ..... , le .....  
à la requête du Ministre de ..... }<sup>(1) (2)</sup>  
                  du délégué du Ministre de ..... }  
je soussigné(e)<sup>(3)</sup> .....  
demeurant à .....  
ai notifié  
– <sup>(1)</sup> au (à la) nommé(e) }  
    à la personne qui prétend se nommer }<sup>(1)</sup> .....  
.....  
– <sup>(1)</sup> au domicile élu par l'intéressé(e) : <sup>(4)</sup> .....  
– <sup>(1)</sup> au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides : <sup>(5)</sup> .....  
né(e) à ..... , le .....  
de nationalité / et être de nationalité : <sup>(1)</sup> .....  
– la décision du ..... , lui refusant le séjour dans le Royaume.  
– <sup>(1)</sup> la décision lui enjoignant de quitter le territoire dans les ..... jours<sup>(1)</sup> de la présente notification,  
avec interdiction de se rendre en Allemagne, en Autriche, au Danemark, en Espagne, en Finlande, en France, en Grèce,  
en Islande, en Italie, au Luxembourg, en Norvège, aux Pays-Bas, au Portugal et en Suède<sup>(6)</sup>, sauf s'il (si elle) possède les  
documents requis pour s'y rendre<sup>(7)</sup>.  
– <sup>(1)</sup> la décision du ..... , visant à le (la) reconduire à la frontière du pays qu'il (elle) a fui  
et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée.

Il lui a été remis, par mes soins, deux copies de ces décisions.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) :

- que la première décision est susceptible d'un recours urgent auprès du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, lequel doit être introduit, par lettre recommandée à la poste, dans les trois jours ouvrables de la présente notification (l'exercice de ce recours a pour effet de suspendre l'exécution de la décision précitée) : <sup>(5)</sup> .....  
Le recours doit être accompagné d'une copie de la décision attaquée.
- que les deux décisions sont susceptibles d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification des décisions.  
La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.  
**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.**

Je reconnais avoir reçu notification  
des présentes décisions  
Signature de l'étranger(ère),

Signature et sceau de l'autorité,

<sup>(1)</sup> Biffer la mention inutile.

<sup>(2)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

<sup>(3)</sup> Nom et qualité de l'autorité.

<sup>(4)</sup> Indiquer la dernière adresse où l'intéressé(e) a élu domicile.

<sup>(5)</sup> Mentionner l'adresse du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

<sup>(6)</sup> Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

<sup>(7)</sup> Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).



MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

**BIJLAGE 26 BIS**

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

Ref. :

RECTO**BESLISSING TOT WEIGERING VAN VERBLIJF  
MET BEVEL OM HET GRONDGEBIED TE VERLATEN**

In uitvoering van artikel 75, § 2 / de artikelen 81 en 75, § 2, <sup>(1)</sup> van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 mei 1993, wordt het verblijf in het Rijk geweigerd :

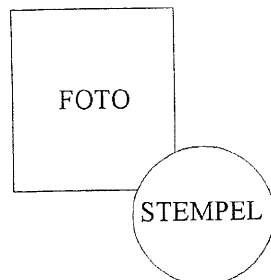
aan de genaamde } <sup>(1)</sup> .....  
de persoon die verklaart te heten } .....  
geboren te ..... , op .....  
van (en van) ..... nationaliteit (te zijn) <sup>(1)</sup>.

## REDEN VAN DE BESLISSING :

- <sup>(1)</sup> In uitvoering van artikel 53 bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1993, wordt voornoemde teruggeleid naar de grens van het land dat hij (zij) ontvlucht is, en waar volgens zijn (haar) verklaring zijn (haar) leven of vrijheid bedreigd zou zijn.
- <sup>(1)</sup> In uitvoering van artikel 7, lid 1, 2°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt aan de betrokkene bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen ..... dagen. <sup>(2)</sup>

Brussel, .....

<sup>(1)</sup> De Minister van ..... } <sup>(1)</sup>  
<sup>(1)</sup> De gemachtigde van de Minister van ..... } <sup>(3)</sup>



(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) Doorhalen wanneer werd besloten de vreemdeling vast te houden in een welbepaalde plaats.

(3) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

VERSO

AKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare . . . . . , op . . . . . ,  
 ten verzoeken van :  
 - <sup>(1)</sup> de Heer Minister van . . . . . <sup>(2)</sup>  
 - <sup>(1)</sup> de gemachtigde van de Heer Minister van . . . . . <sup>(2)</sup>  
 heb ik ondergetekende <sup>(3)</sup> . . . . .  
 verblijf houdende te . . . . .  
 - <sup>(1)</sup> aan de genaamde }  
 - <sup>(1)</sup> aan de persoon die verklaart te heten } <sup>(1)</sup>  
 - <sup>(1)</sup> op de woonplaats gekozen door de betrokkene : <sup>(4)</sup> . . . . .  
 - <sup>(1)</sup> op het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen : <sup>(5)</sup> . . . . .  
 geboren te . . . . . , op . . . . .  
 van (en van) . . . . . nationaliteit (te zijn) <sup>(1)</sup>,  
 kennis gegeven van :  
 - de beslissing dd. . . . . waarbij hem (haar) het verblijf in het Rijk geweigerd wordt.  
<sup>(1)</sup> - de beslissing waarbij hem (haar) bevel gegeven wordt het grondgebied te verlaten binnen . . . . . dagen <sup>(1)</sup> na deze  
 kennisgeving, met verbod zich te begeven naar Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië,  
 Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en Zweden <sup>(6)</sup>, tenzij hij (zij) beschikt over de documenten  
 die vereist zijn om er zich naar toe te begeven <sup>(7)</sup>.  
<sup>(1)</sup> - de beslissing dd. . . . . , tot terugleiding naar de grens van het land waaruit hij/zij gevlucht is en waar volgens  
 zijn/haar verklaring zijn/haar leven of zijn/haar vrijheid bedreigd zou zijn.

Er zijn hem (haar), door mijn toedoen, twee afschriften van die beslissingen overhandigd.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolgning op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) er van op de hoogte gebracht :

- dat de eerste beslissing vatbaar is voor een dringend beroep bij de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, beroep dat bij ter post aangetekende brief moet ingediend worden binnen drie werkdagen na deze kennisgeving. (Het instellen van dit beroep schorst de tenuitvoerlegging van voormelde beslissing) : <sup>(5)</sup> . . . . .  
 Het beroep dient vergezeld te zijn van een kopie van de bestreden beslissing.
- dat beide beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot nietigverklaring en een vordering tot schorsing bij de Raad van State overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissingen. De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.**

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van deze beslissingen.

Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening en stempel van de overheid,

(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(3) De naam en hoedanigheid van de overheid aanduiden.

(4) Het laatste adres vermelden waar de betrokkene woonstkeuze heeft gedaan.

(5) Het adres van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen vermelden.

(6) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

(7) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

ANNEXE 26 ter <sup>(1)</sup>

OFFICE DES ETRANGERS

REF. : (RECTO)

**REJET D'UNE DEMANDE URGENTE DE REEXAMEN**

Vu l'ancien article 63/2, § 2, ou 63/3, § 3<sup>(2)</sup> et l'ancien article 63/5, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par la loi du 18 juillet 1991;

Vu l'(ancien) article 113 quater, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 25 septembre 1991;

Vu (indication de la décision contre laquelle la demande urgente de réexamen est dirigée);

Vu la demande urgente de réexamen introduite le .....  
 par le (la) nommé(e) ..... } <sup>(2)</sup>  
 la personne qui déclare se nommer } .....  
 né(e) à ..... , le (en) .....  
 de nationalité / et être de nationalité<sup>(2)</sup> : .....

Vu l'avis du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ..... } <sup>(2)</sup>  
 du Commissaire adjoint auprès du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides }

rendu le ..... , reçu le ..... , et concluant .....

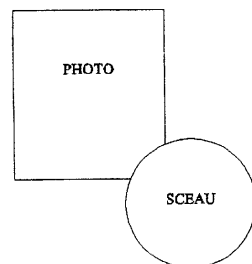
Considérant que (motivation de la nouvelle décision) .....

La demande urgente de réexamen est rejetée.

En application de l'(ancien) article 63/5, alinéa 3, de la loi précitée, il lui est enjoint de quitter le territoire dans les ..... jours.

Bruxelles, le .....

Le Ministre de ..... } <sup>(2) (3)</sup>  
 Le délégué du Ministre de ....., }



<sup>(1)</sup> Il s'agit d'une annexe qui est délivrée dans le cadre des demandes urgentes de réexamen, introduites contre les décisions du Ministre ou de son délégué, prises en application de l'article 52 de la loi du 15 décembre 1980, avant le 31 mai 1993 (date de l'entrée en vigueur de l'article 63/2 de la loi du 15 décembre 1980, tel que modifié par la loi du 6 mai 1993).

<sup>(2)</sup> Biffer la mention inutile.

<sup>(3)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(VERSO)  
ACTE DE NOTIFICATION

L'an ..... , le .....  
à la requête du Ministre de ..... }<sup>(1) (2)</sup>  
du délégué du Ministre de ..... }  
je soussigné(e)<sup>(3)</sup> .....  
demeurant à .....

ai notifié :

- <sup>(1)</sup> au (à la) nommé(e) ..... }<sup>(1)</sup>  
à la personne qui déclare se nommer }  
– <sup>(1)</sup> au domicile élu par l'intéressé(e) : <sup>(4)</sup> .....  
– <sup>(1)</sup> au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides : <sup>(5)</sup> .....

né(e) à ..... , le .....  
de nationalité / et être de nationalité<sup>(1)</sup> .....  
les décisions du ..... , rejetant sa demande urgente de réexamen et l'enjoignant  
de quitter le territoire dans les ..... jours de la présente notification, avec interdiction de se rendre en  
Allemagne, en Autriche, au Danemark, en Espagne, en Finlande, en France, en Grèce, en Islande, en Italie, au  
Luxembourg, en Norvège, aux Pays-Bas, au Portugal et en Suède<sup>(6)</sup>, sauf s'il (si elle) possède les documents requis  
pour s'y rendre<sup>(7)</sup>.

Il lui a été remis, par mes soins, une copie de ces décisions.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de  
l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des  
étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour  
l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que les deux décisions sont susceptibles d'un recours en annulation et d'une demande en  
suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées  
le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification des  
décisions.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le  
recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant  
ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat,  
rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre  
l'exécution de la présente mesure.**

Je reconnais avoir reçu notification  
des présentes décisions,  
Signature de l'étranger(ère),

Signature et sceau de l'autorité,

<sup>(1)</sup> Biffer la mention inutile.

<sup>(2)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses  
compétences.

<sup>(3)</sup> Nom et qualité de l'autorité.

<sup>(4)</sup> Indiquer la dernière adresse où l'intéressé(e) a élu domicile.

<sup>(5)</sup> Mentionner l'adresse du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

<sup>(6)</sup> Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression  
graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

<sup>(7)</sup> Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

**BIJLAGE 26 TER<sup>(1)</sup>**

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

RECTO

Ref. :

**VERWERPING VAN EEN DRINGEND VERZOEK TOT HERONDERZOEK**

Gelet op de (oude) artikelen 63/3, § 2 / 63/3, § 3 <sup>(2)</sup> en 63/5, lid 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991;

Gelet op (het oude) artikel 113 quater, § 2, lid 2, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 september 1991;

Gelet op (aanduiding van de beslissing tegen dewelke het dringend verzoek tot heronderzoek gericht is);

Gelet op het dringend verzoek tot heronderzoek ingediend op .....

door de genaamde } <sup>(2)</sup>  
de persoon die verklaart te heten } .....

geboren te ....., op .....

van (en van) ..... nationaliteit (te zijn) <sup>(2)</sup>.

Gelet op het advies van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen,  
de Adjunct-commissaris bij het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de } <sup>(2)</sup>  
staatlozen.

gegeven op ....., ontvangen op .....

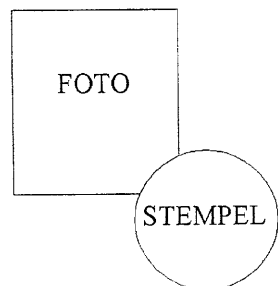
....., en dat besluit dat .....

Overwegende dat (reden van de nieuwe beslissing) .....

Het dringend verzoek tot heronderzoek is verworpen.

In toepassing van (het oude) artikel 63/5, lid 3, van voormelde wet, wordt hem (haar) bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen ..... dagen.

Brussel, .....



De Minister van ..... } <sup>(2)</sup>  
De gemachtigde van de Minister van ..... } <sup>(3)</sup>

(1) Het betreft hier een bijlage die afgegeven wordt in het kader van dringende verzoeken tot heronderzoek, ingediend tegen beslissingen van de Minister of zijn gemachtigde genomen met toepassing van artikel 52 van de wet van 15 december 1980, voor 31 mei 1993 (datum inwerkingtreding van artikel 63/2 van de wet van 15 december 1980, zoals gewijzigd door de wet van 6 mei 1993).

(2) De onnodige vermelding doorhalen.

(3) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

VERSOAKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare . . . . ., op . . . . .,  
 ten verzoeken van de Heer Minister van . . . . . }  
 de gemachtigde van de Heer Minister van . . . . . } (1) (2),

heb ik ondergetekende (3) . . . . .  
 verblijf houdende te . . . . .

- (1) aan de genaamde } (1)  
 aan de persoon die verklaart te heten } . . . . .
- (1) op de woonplaats gekozen door de betrokkene : (4) . . . . .
- (1) op het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen : (5) . . . . .

geboren te . . . . ., op . . . . .  
 van (en van) . . . . . nationaliteit (te zijn) (1).  
 kennis gegeven van de beslissing van . . . . ., waarbij zijn (haar) dringend verzoek tot heronderzoek verworpen  
 is en waarbij hem (haar) bevel gegeven wordt het grondgebied te verlaten binnen . . . . . dagen na onderhavige  
 kennisgeving, met verbod zich te begeven naar Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië,  
 Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en Zweden (6), tenzij hij (zij) beschikt over de documenten  
 die vereist zijn om er zich naar toe te begeven (7).

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissingen.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd  
 rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het  
 verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden  
 opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde  
 wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat beide beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot  
 nietigverklaring en een vordering tot schorsing bij de Raad van State overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op  
 de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de  
 dertig dagen na de kennisgeving van de beslissingen. De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk  
 samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot  
 schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij,  
 hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de  
 Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van  
 onderhavige maatregel niet.**

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavige beslissingen.  
 Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening en stempel van de overheid,

(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(3) Naam en hoedanigheid van de overheid.

(4) Laatste adres vermelden waarop de betrokkene keuze van woonplaats heeft verricht.

(5) Adres vermelden van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

(6) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing  
 van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

(7) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

ANNEXE 33 BIS

OFFICE DES ETRANGERS

RECTO

REF. :

**ORDRE DE QUITTER LE TERRITOIRE**

Vu l'article 61 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée par la loi du 15 juillet 1996;

<sup>(1)</sup> Vu l'avis (les avis) des autorités académiques ou scolaires transmis en date ..... /

<sup>(1)</sup> En l'absence d'avis des autorités académiques ou scolaires transmis dans les deux mois de la demande formulée le ..

Considérant que le (la) nommé(e) .....  
 né(e) à ....., le (en) .....  
 de nationalité .....  
 demeurant à .....  
 a été autorisé(e) à séjourner en Belgique pour y faire des études / en qualité de membre de la famille d'un(e) étranger(ère) autorisé(e) au séjour comme étudiant(e)<sup>(1)</sup>;

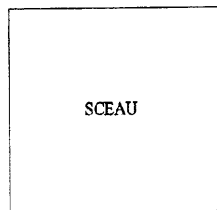
**MOTIF DE LA DÉCISION :**

Article 61, § .....<sup>(2)</sup> : .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

En exécution de l'article 103/3 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1996, il est enjoint à l'intéressé(e) de quitter le territoire dans les ..... jours.

Bruxelles, le .....

Le Ministre de ..... } <sup>(1)</sup>  
 Le délégué du Ministre de ..... } <sup>(3)</sup>



<sup>(1)</sup> Biffer la(les) mention(s) inutile(s).  
<sup>(2)</sup> Indiquer obligatoirement la référence légale.  
<sup>(3)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

## VERSO

## ACTE DE NOTIFICATION

L'an ..... , le ..... ,  
à la requête du Ministre de ..... } (1)(2),  
du délégué du Ministre de ..... } (3),  
je soussigné(e) ..... (3),  
demeurant à ..... ,  
ai notifié à ..... ,  
né(e) à ..... , le (en) ..... ,  
la décision du ..... , lui enjoignant de quitter au plus tard le .....  
..... le territoire de la Belgique ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants :  
Allemagne, Autriche, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas,  
Portugal et Suède<sup>(4)</sup>, sauf s'il (si elle) possède les documents requis pour s'y rendre<sup>(5)</sup>.

Il lui a été remis par mes soins une copie de cette décision.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose, sans préjudice de poursuites judiciaires sur la base de l'article 75 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que la décision précitée est susceptible d'un recours en annulation et d'une demande en suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification de la décision.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science, 33 à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.**

Je reconnais avoir reçu notification de la présente décision.

Signature de l'étranger(ère)

Signature de l'autorité,

(1) Biffer la mention inutile.

(2) Indiquer la qualité du Ministre qui à l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(3) Nom et qualité de l'autorité.

(4) Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

(5) Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).





VERSOAKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare . . . . . , op . . . . . ,  
 ten verzoeken van de Minister van . . . . . }<sup>(1)</sup>  
 de gemachtigde van de Minister van . . . . . }<sup>(2)</sup>,

heb ik ondergetekende <sup>(3)</sup> . . . . . ,  
 verblijf houdende te . . . . . ,  
 aan . . . . . ,  
 geboren te . . . . . , op (in) . . . . . ,

kennis gegeven van de beslissing van . . . . . waarbij hem (haar) bevel gegeven wordt ten laatste op . . . .  
 . . . . . het grondgebied van België te verlaten evenals het grondgebied van Denemarken, Duitsland, Finland,  
 Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en Zweden <sup>(4)</sup>, tenzij  
 hij (zij) beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naartoe te begeven <sup>(5)</sup>.

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van deze beslissing.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd  
 rechtsvervolging op grond van artikel 75 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het  
 verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden  
 opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde  
 wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat de bovenvermelde beslissing overeenkomstig de artikelen 14 en  
 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring  
 en voor een vordering tot schorsing bij de Raad van State. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen  
 de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing.

De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden  
 ingesteld.

Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat  
 gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de verzoekende partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post  
 aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040  
 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van  
 onderhavige maatregel niet.**

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavige beslissingen.

Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening van de overheid,

(1) De onnodige vermelding doorhalen.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(3) Naam en hoedanigheid van de overheid.

(4) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing  
 van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

ANNEXE 36

OFFICE DES ETRANGERS

N°

(RECTO)

**REJET D'UNE DEMANDE EN REVISION**

Vu les articles 66 et 67 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'article 113, alinéa 3, de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu (indication de la décision contre laquelle la demande en révision est dirigée);

Vu la demande en révision introduite le .....

par .....

né(e) à ....., le (en) .....

de nationalité .....

Vu l'avis de la Commission consultative des étrangers du .....

concluant à .....

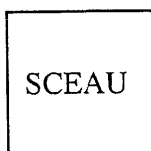
Considérant que (motivation de la nouvelle décision),

La demande en révision est rejetée.

En application de l'article .....<sup>(1)</sup> de la loi précitée, il lui est enjoint de quitter le territoire dans les ..... jours.

Bruxelles, le .....

Le Ministre de .....,<sup>(2)</sup>



<sup>(1)</sup> Indiquer l'article appliqué.

<sup>(2)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

(VERSO)

## ACTE DE NOTIFICATION

L'an ..... , le ..... ,  
à la requête de Monsieur le Ministre de ..... <sup>(1)</sup>,  
je soussigné(e)<sup>(2)</sup> ..... ,  
demeurant à .....  
ai notifié à .....  
né(e) à ..... , le (en) ..... ,  
les décisions du ..... rejetant sa demande en révision et l'enjoignant de quitter  
le territoire dans les ..... jours de la présente notification, avec interdiction de se rendre en Allemagne,  
en Autriche, au Danemark, en Espagne, en Finlande, en France, en Grèce, en Islande, en Italie, au Luxembourg, en  
Norvège, aux Pays-Bas, au Portugal et en Suède<sup>(3)</sup>, sauf s'il (si elle) possède les documents requis pour s'y rendre<sup>(4)</sup>.

Il lui a été remis, par mes soins, une copie de ces décisions.

Je l'ai informé(e) qu'à défaut d'obtempérer, il (elle) s'expose sans préjudice de poursuites judiciaires sur base de  
l'article 75 / 76<sup>(5)</sup> de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement  
des étrangers, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour  
l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Je l'ai également informé(e) que les deux décisions sont susceptibles d'un recours en annulation et d'une demande en  
suspension auprès du Conseil d'Etat, conformément aux articles 14 et 17 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées  
le 12 janvier 1973. Ce recours et cette demande doivent être introduits dans les trente jours de la notification des  
décisions.

La demande en suspension doit être introduite par un acte distinct et au plus tard avec la requête en annulation. Le  
recours en annulation et la demande en suspension doivent être formés par une requête datée, signée par le requérant  
ou par un avocat et envoyée, par lettre recommandée à la poste, à Monsieur le Premier Président du Conseil d'Etat,  
rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**L'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'a pas pour effet de suspendre  
l'exécution de la présente mesure.**

Je reconnais avoir reçu notification  
de la présente décision,

Signature de l'étranger(ère)

Signature de l'autorité,

<sup>(1)</sup> Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses  
compétences.

<sup>(2)</sup> Nom et qualité de l'autorité.

<sup>(3)</sup> Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression  
graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

<sup>(4)</sup> Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).

<sup>(5)</sup> Biffer la mention inutile.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

**BIJLAGE 36**

DIENST VREEMDELINGENZAKEN

RECTO

Nr. \_\_\_\_\_

**VERWERPING VAN EEN VERZOEK TOT HERZIENING**

Gelet op de artikelen 66 en 67 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op artikel 113, lid 3, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op (vermelding van de beslissing tegen welke het verzoek tot herziening gericht wordt);

Gelet op het verzoek tot herziening ingediend op .....

door .....

geboren te ....., op .....

van ..... nationaliteit;

Gelet op het advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen van .....

die ..... besluit;

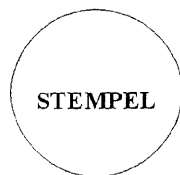
Overwegende dat (motivering van de nieuwe beslissing),

Het verzoek tot herziening is verworpen.

In toepassing van artikel .....<sup>(1)</sup> van voormelde wet, wordt aan de betrokkene bevel gegeven het grondgebied te verlaten binnen ..... dagen.

Brussel, .....

De Minister van .....<sup>(2)</sup>



(1) Het artikel dat wordt aangepast vermelden.

(2) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

VERSOAKTE VAN KENNISGEVING

Ten jare . . . . . , op . . . . . ,  
 ten verzoeken van de Heer Minister van . . . . . <sup>(1)</sup>,  
 heb ik ondergetekende <sup>(2)</sup> . . . . . ,  
 verblijf houdende te . . . . .  
 aan . . . . .  
 geboren te . . . . . , op . . . . . ,

kennis gegeven van de beslissingen van . . . . . waarbij zijn (haar) verzoek tot herziening verworpen is, en waarbij hem (haar) bevel wordt gegeven het grondgebied te verlaten binnen . . . . . dagen na onderhavige kennisgeving, met verbod zich te begeven naar Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, IJsland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje en Zweden <sup>(3)</sup>, tenzij hij (zij) beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naar toe te begeven <sup>(4)</sup>.

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, afschrift overhandigd van die beslissingen.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat, indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, hij (zij) gevaar loopt, onverminderd rechtsvervolging op grond van artikel 75/76 <sup>(5)</sup> van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Ik heb hem (haar) er eveneens van op de hoogte gebracht dat beide beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot nietigverklaring en een vordering tot schorsing bij de Raad van State overeenkomstig de artikelen 14 en 17 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Dit beroep en deze vordering dienen te worden ingediend binnen de dertig dagen na de kennisgeving van de beslissingen. De vordering tot schorsing moet bij een afzonderlijke akte en uiterlijk samen met het verzoekschrift tot nietigverklaring worden ingesteld. Het beroep tot nietigverklaring en de vordering tot schorsing moeten worden ingediend d.m.v. een verzoekschrift, dat gedagtekend en ondertekend moet zijn, hetzij door de partij, hetzij door een advocaat en dat bij ter post aangetekend schrijven moet verzonden worden aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel.

**Het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing, schorst de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.**

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van onderhavige beslissingen,  
 Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening van de overheid,

(1) De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft, aanduiden.

(2) Naam en hoedanigheid van de overheid.

(3) Het betreft hier de andere staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

(4) In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

(5) De onnodige vermelding doorhalen.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 juillet 2001 modifiant Notre arrêté du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Le Ministre de l'Intérieur,  
 A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 4 juli 2001, tot wijziging van Ons besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
 A. DUQUESNE